

EXTRACT OF FIRST CYCLE STUDY PROGRAMME *FRENCH PHILOLOGY* (STATE
CODE – 612R10001) AT VILNIUS UNIVERSITY 2012-11-21 EVALUATION REPORT NO.
SV4-107



STUDIJŲ KOKYBĖS VERTINIMO CENTRAS

VILNIAUS UNIVERSITETO
***PRANCŪZŲ FILOLOGIJOS* PROGRAMOS (612R10001)**
VERTINIMO IŠVADOS

EVALUATION REPORT OF
***FRENCH PHILOLOGY* (612R10001)**
STUDY PROGRAMME
AT VILNIUS UNIVERSITY

Grupės vadovas:
Team Leader: Jean-Luc Lamboley

Grupės nariai:
Team members: Elzbieta Skibińska-Cieńska
Ulla Tuomarla
Jolita Butkienė
Rūta Syrovatskaja
Mindaugas Grajauskas

Išvados parengtos anglų kalba
Report language - English

DUOMENYS APIE ĮVERTINTĄ ROGRAMĄ

Studijų programos pavadinimas	Prancūzų filologija
Valstybinis kodas	612R10001
Studijų sritis	Humanitariniai mokslai
Studijų kryptis	Prancūzų filologija
Studijų programos rūšis	Universitetinės studijos
Studijų pakopa	Pirmoji
Studijų forma (trukmė metais)	Nuolatinės (4)
Studijų programos apimtis kreditais	240
Suteikiamas laipsnis ir (ar) profesinė kvalifikacija	Prancūzų filologijos bakalauras
Studijų programos įregistravimo data	1997 05 19 Nr. 565

INFORMATION ON ASSESSED STUDY PROGRAMME

Name of the study programme	French Philology
State code	612R10001
Study area	Humanities
Study field	French philology
Kind of the study programme	University studies
Level of studies	First cycle
Study mode (length in years)	Full time (4)
Scope of the study programme in credits	240
Degree and (or) professional qualifications awarded	Bachelor of French Philology
Date of registration of the study programme	19/05/1997 n° 565

**VILNIAUS UNIVERSITETO PIRMOSIOS PAKOPOS STUDIJŲ PROGRAMOS
PRANCŪZŲ FILOLOGIJA (VALSTYBINIS KODAS – 612R10001) 2012-11-21
EKSPERTINIO VERTINIMO IŠVADŲ NR. SV4-107 IŠRAŠAS**

<...>

V. APIBENDRINAMASIS ĮVERTINIMAS

Vilniaus universiteto studijų programa *Prancūzų filologija* (valstybinis kodas – 612R10001) vertinama teigiamai.

Eil. Nr.	Vertinimo sritis	Srities įvertinimas, balais*
1.	Programos tikslai ir numatomi studijų rezultatai	3
2.	Programos sandara	4
3.	Personalas	4
4.	Materialieji ištekliai	3
5.	Studijų eiga ir jos vertinimas	3
6.	Programos vadyba	3
	Iš viso:	20

- * 1 - Nepatenkinamai (yra esminių trūkumų, kuriuos būtina pašalinti)
 2 - Patenkinamai (tenkina minimalius reikalavimus, reikia tobulinti)
 3 - Gerai (sistemiškai plėtojama sritis, turi savitų bruožų)
 4 - Labai gerai (sritis yra išskirtinė)

<...>

IV. SANTRAUKA

Bendras įspūdis yra gana teigiamas. Ši prancūzų filologijos bakalauro programa atitinka pagrindinius kompetencijos standartus ir prisideda prie universiteto tarptautinės reputacijos, kuri yra gerinama ir gali prisitaikyti prie globalizuoto pasaulio naujų reikalavimų ir poreikių. Vizito metu išklaustyti studentai labai aktyviai dalyvavo diskusijose ir pasirodė atviri, kritiški ir reiklūs, kas yra sėkmingo akademinio ugdymo ženklas. Be to, visi socialiniai partneriai patvirtino, kad jie gali pasitikėti pas juos dirbančių studentų kompetencija.

Programos tikslai yra aiškiai išdėstyti, jais siekiama išugdyti atsakingus piliečius, kurie galės gauti darbą tiek savo šalyje, tiek tarptautinėje arenoje, ir siekiama parengti aukščiausios kvalifikacijos prancūzų filologijos specialistus. Studijų rezultatai rodo, kad pažanga nuo pirmųjų iki ketvirtų metų yra didelė ir atitinka programos siekius, kurios tikslas - integruoti studentus, kurie nesimokė prancūzų vidurinėje mokykloje, ir pasiekti lygį, kad jie galėtų tęsti antros pakopos studijas. Studijų rezultatų pagrįstumas ir pasiekiamumas garantuojamas konsultuojantis su darbdaviais ir kitais socialiniais partneriais, tai patvirtina ir kolegų iš užsienio universitetų, į kuriuos atvyksta Lietuvos studentai, apklausos.

Studijų turinys atitinka bendruosius pagrindinių aukštojo mokslo teisės aktų, kurie reglamentuoja studijas, t. y. Lietuvos Respublikos aukštojo mokslo ir studijų įstatymo, reikalavimus. Jis yra tinkamai sudarytas pagal loginę seką, suskirstytas į modulius, o į centrą iškeliamas studentas. Jis puikiai leidžia integruoti prancūzų kalbos pradedančiuosius, o dėstomų dalykų turinys atitinka studijų rezultatus. Baigiamajam bakalauro darbui yra skiriama 20 kreditų, o temos atitinka Filologijos

studijas; baigiamųjų rašto darbų lygis yra aukštas ir rodo, kad mokslinių tyrimų įgūdžiai yra tikrai išugdyti (pavyzdžiui, yra žinomos ir naudojamos naujausios mokslinės publikacijos). Geras grįžtamasis ryšys iš dėstytojų, kurie taip pat gerai vadovauja studentams rengiant baigiamuosius darbus.

Dirba aukštos kvalifikacijos specialistai, daug profesorių, kurie skelbia savo darbus prancūzų kalba tarptautinėse apžvalgose. Kai kurie studentai skundėsi, kad su kai kuriais profesoriais nėra lengva susisiekti ir diskutuoti, nes jie yra šiek tiek oficialūs ir leidžia sau elgtis laivai su kursų turiniu, bet apskritai klimatas yra geras ir nuotaikingas. Jaunų dėstytojų, kuriuos reikėtų skatinti ir apdovanoti, dėka yra taikomi nauji mokymo metodai, o kokybės procesas yra skatinamas nepaisant senųjų humanistinių tradicijų konservatyvumo.

Nepaisant auditorijų mažumo ir tai, kad priemonės yra ne visada geros būklės, mokymosi išteklių yra geri: dauguma auditorijų yra šiuolaikiškai įrengtos, jose yra naujausia techninė įranga. Kalbant apie naujausias technologijas reikia pažymėti, kad akademinis personalas atrodo labai patenkintas, fakultete dirba du kompiuterių specialistai, kurie užtikrina, kad dėstytojais mokėtų, kaip naudotis įranga. Nepaisant to, kai kurie studentai skundėsi, kad patys neturi reikiamų vadovėlių. Bibliotekoje studentams ir personalui suteikiama prieiga prie elektroninių duomenų bazių, kurios galėtų vis dažniau pakeisti knygas popierinėje formoje (tam tikru mastu trūkstamas), jos galėtų būti dar efektyviau naudojamos. Be to, turėtų būti labai naudinga darbuotojams (įskaitant doktorantus) turėti savo darbo vietas, kur jie galėtų reguliariai susitikti, dalintis ir bendradarbiauti, ruošti paskaitoms ir susitikti su studentais.

Kalbant apie studijų procesą ir programos vadybą reikia pasakyti, kad daugelis aspektų yra teigiami: priėmimo kriterijai yra aiškūs ir skaidrūs, teikiama reikiama parama studentams, studentai turi savo atstovus studijų komitete ir fakulteto taryboje, Erasmus mobilumo programos naudojimas yra pakankamai aukštas, nuolat atliekami tyrimai studijų kokybei užtikrinti. Tačiau buvo nustatyti trys trūkumai: 1) prancūzų kalbos praktika žodžiu studijų metu, atrodo, nėra pakankama, ypač, nors ir paradoksalu, tų studentų, kurie jau turi prancūzų kalbos pagrindus; 2) studentai neorientuojami siekti karjeros. Galimas sprendimas - sukurti absolventų stebėjimo sistemą; 3) turėtų būti naudinga pagerinti studentų informavimą apie jų grįžtamąjį ryšį ir informuoti, ką būtų galima arba ko negalima pakeisti. Kai kurie studentai nežinojo, kaip buvo apdorojami jų atsiliepimai apie studijų kokybę, dėstytojų darbą ir visą studijų programą, todėl negali įvertinti klausimynų poveikio.

III. REKOMENDACIJOS

1. Pagerinti vidinę komunikaciją papildant metodus iš viršaus → į apačią ir iš apačios → į viršų vieną kitu. Kartais informacija atrodo suskirstyta į segmentus, o pedagoginiai veiksmai daugiau grindžiami individualia iniciatyva ir asmeniniais kontaktais, o ne kolegialiomis konsultacijomis ir bendra strategija.
2. Reikėtų padidinti dėstytojų Erasmus mobilumą; nėra pilnai išnaudojamas įvairių Erasmus programų potencialas mokymo mobilumui. Dėstytojams reikia skirti daugiau laisvo laiko išvykti į užsienį.
3. Studentus skatinti naudoti duomenų bazes; techninė įranga atrodo yra atnaujinta ir pakankama, tačiau studentams reikia mokymų, kaip naudingai pasinaudoti el. ištekliais. Šiuos mokymus galima įtraukti į programos sandarą.

4. Užmegzti daugiau kontaktų instituciniame lygmenyje su socialiniais partneriais, kad studentai gautų naujesnę informaciją apie įvairias galimybes darbo rinkoje, pavyzdžiui, galima pasiūlyti, kad fakultetas kartais suorganizuotų „humanitarinių mokslų atvirų durų dieną“ įmonėms ir kitiems socialiniams partneriams užmezgant tiesioginius kontaktus ir organizuojant forumus tarp darbdavių, studentų ir akademinio personalo.
5. Gerinti dėstytojų darbo aplinką ir materialinę bazę. Nors pastatas yra senovinis ir negalima jo atnaujinti dėl paveldo įstatymų, būtų malonu turėti erdvesnes ir patogesnes patalpas, o tai skatintų kolegialią veiklą.

<...>

Paslaugos teikėja patvirtina, jog yra susipažinusi su Lietuvos Respublikos baudžiamojo kodekso⁸ 235 straipsnio, numatančio atsakomybę už melagingą ar žinomai neteisingai atliktą vertimą, reikalavimais.

Rita Šlišciovaitė

Vertėjos rekvizitai (vardas, pavardė, parašas)

⁸ Žin., 2002, Nr.37-1341